



# Gardnerék Hírei

2026. március

Kedves Testvérünk!

Áldott ünnepeket, boldog húsvétot kívánunk mindenkinek.

## Fordítás

A Máté 21-28 még mindig ellenőrzésre vár, mielőtt ki lehetne adni. Reméljük, hogy ez áprilisban vagy májusban megtörténhet. A fordítók közben dolgoznak Lukács evangéliumán és néhány páli levélen. Pál bonyolult logikáját időnként nehéz a roma nyelv aránylag szűk szókincsével kifejezni, de a fordítók hősiesen próbálkoznak megbirkózni a kihívással.

Az egyik első fordító, Steluta, aki néhány éve elköszönt a projektől, most visszajött. Nagyon örülünk neki, mert más munkája most nem lévén, több ideje van a fordításra, mint legtöbb társának. Visszatérte viszont azt is jelenti, hogy most három dél-romániai, egy erdélyi és egy moldvai fordító van a csapatban, és az első három igyekszik kihasználni a szavazattöbbségét. Így egyre inkább a déli nyelvjárások jutnak kifejezésre a fordításban. Bár minden fordító megpróbál objektívnek lenni, nehéz olyasvalamit elfogadni, ami nem hangzik nekik jól. Így aztán több régi döntést is újra kell tárgyalni, és sok időbe telik egy-egy ilyen megbeszélés.

## PTXprint

David továbbra is dolgozik a PTXprint szentírás-tördelő programon. Emellett meghívták, hogy májusban segítsen tartani egy tanfolyamot Thaiföldön, hogy a tördeléssel foglalkozó szakemberek minél hatékonyabban használják

ezt a programot. Remélhetőleg addig sikerül megoldania azokat a problémákat, amiken most dolgozik, például hogy két vagy több fordítást ne csak egymás mellé, hanem egymás alá is lehessen nyomtatni.

## Lektorálás

Sári húsvét előtt Londonba utazik, hogy egy ázsiai nyelvre készült fordítást ellenőrizzen le (2Mózes és Márk néhány fejezetét). Az eddigi ellenőrzések az interneten zajlottak, úgyhogy jó lesz személyesen is találkozni a fordítóval és az önkéntesekkel. Imádkozzanak ezért a népért, mert nem tudni biztosan, hogy vannak-e keresztyének közöttük. Imádkozzunk, hogy a már kiadott Szentírás gyümölcsöt teremjen és növekedést hozzon!

**Az év folyamán többször is Magyarországon leszünk. Szívesen tartunk beszámoló gyülekezetekben, akár hétvégén, akár hétköznap. Előreláthatólag a következők lesznek a dátumok: május 22-26, július 25-augusztus 4, augusztus 10-szeptember 2, október 11.**

Köszönjük, hogy velünk együtt szolgáltok imádságaitokon

és anyagi támogatásotokon keresztül!

Szeretettel,

David és Sári

## IMATÉMÁINK:

### Hálát adunk Istennek, hogy

- hogy a fordítók olyan jól tudnak együttműködni
- hogy sikerült a Máté 13-20-at a lektorral leellenőrizni

### Imádkozzon velünk

- Lukács és a páli levelek fordításáért és ellenőrzéséért
- Márk, Emma és Erik tanulásáért
- hogy David és csapattársai tudjanak időt szánni a bonyolultabb PTXprintes problémák megoldására
- a fent említett ázsiai népcsoportért

**WYCLIFFE**  
üzenet mindenkiért


**FordítóPont Hétvége**

2026.  
október 9-11.  
Tóalmás

[wycliffe.hu/forditoponthetve/](http://wycliffe.hu/forditoponthetve/)

Tanítvánnyá minden népet!

May all nations become disciples!



Ha szeretnéd megismerni a bibliafordítás misszióját és a Wycliffe küldetését, ha szeretnél elmélyülni és elgondolkodni az elhívásoddal kapcsolatban, ha szeretnéd megtapasztalni a sokféleséget Isten családjában (felekezetközi, kultúrák közötti, többnyelvű hétvége) és érdekel a külmisszió, akkor itt a helyed! Regisztráció és további infók hamarosan!

Márk még mindig webfejlesztőként dolgozik, és szeretne a nyáron lediplomázni.

Emma félévi vizsgái nagyon jól sikerültek. Manapság órák előtt, után, valamint hétvégéken sok időt tölt a muslicás laborban, ahol a cukorbetegség citológiai (sejttani) hatásait vizsgálja.



**Erik: A héten van az ún. szimulálás, ami igazából egy próbafelvételi. Az igazi majd júniusban lesz. Voltam néhány matekversenyen, és az egyikem harmadik lettem a megyei szinten.**

Anikó most próbálja megszerezni a jogosítványt. Közben jelentkezett a pozsonyi egyetemre, ahol közép-európai nyelveket, történelmet és kultúrát szeretne tanulni. Áron egy elektronikával foglalkozó cégnél dolgozik, és szeptembertől távoktatásban próbálja majd folytatni az egyetemet.

#### ELÉRHETŐSÉGEINK:

Címünk: Cornești Nr. 36, Com. Crăciunești, Jud. Mureș 547178, Románia.

Email: [sari.gardner@wycliffe.org.uk](mailto:sari.gardner@wycliffe.org.uk)

**A magyarországi Wycliffe iroda címe: 3525 Miskolc, Palóczy L. u. 21.**

Tel: 06 70 631 3149

Email: [office@wycliffe.hu](mailto:office@wycliffe.hu) Web oldal: [www.wycliffe.hu](http://www.wycliffe.hu)

Ez a levél vagy annak részletei semmilyen publikációban nem használhatóak fel - különösképpen az interneten nem - előzetes engedélyünk nélkül. Ha már nem szeretné kapni ezt a levelet, kérjük, jelezze!

Ha nem papíron, hanem e-mailen keresztül szeretné kapni, azt is kérjük, hogy jelezze! Köszönjük!